

SHRI P.K. THUNGON : In our programme to translate various important works, this will also be included.

श्री दीन बन्धु बर्मा : साहित्य अकादमी ने कुछ लेखकों से पुस्तकों का जो ट्रांसलेशन कराया है, वह संतोषजनक और उच्च कोटि का नहीं है। क्या मन्त्री महोदय इस बात पर ध्यान देंगे कि पुस्तकों का ट्रांसलेशन अच्छे साहित्यकारों से कराया जाए ?

श्री पी० के० थुंगन : हम यह पूरी पूरी कोशिश करते हैं कि अच्छे ट्रांसलेटरों के द्वारा ट्रांसलेशन कराया जाए। इस मिनिसट्री में हमारा नया प्रोजेक्ट यह है कि एक बोर्ड बनाया जाएगा और उसके द्वारा यह कोशिश की जाएगी कि अच्छे ट्रांसलेटर्स को यह काम सौंपा जाए।

PROF. RUP CHAND PAL : As you know, Tagore and many other eminent writers of India have been translated in Soviet Russia, Yugoslavia and many other countries. Out that has not been made possible in our country in different languages. Very recently, there was an international seminar on translation held at Delhi under the auspices of the JNU ; and there certain recommendations had come up. The sum and substance of that is that translation is a new art and discipline ; that is being recognised in the world today. In view of that, is the government thinking in this line to set up a separate institute of translation attached to the different central universities so that the new concept of translation may be developed in our country, so that we can translate the great works of the eminent writers in different languages properly ?

SHRI P. K. THUNGON : Though straightway it does not pertain to this question, the hon. Member has given a very good and constructive suggestion. We are considering to set up an institute of training personnel in translation in ICCIL, Mysore.

श्री राम विलास पासवान : यह मामला सिर्फ महान् कवि, रवीन्द्रनाथ टैगोर, का ही नहीं है, बल्कि भारत सरकार की भाषा नीति से सम्बन्धित है। इस देश में जितने भी महा-

पुरुष और कवि आदि हुए हैं, उनमें आपकी स्टेट से पैरियार रामस्वामी नायकर हैं, डा० अम्बेडकर, महात्मा गांधी, डा० लोहिया और सावरकर आदि, उन सबके बारे में सरकार को एक नीति बनानी चाहिए। इस सरकार के राज्य में अंग्रेजी भाषा फल-फूल रही है और भारतीय भाषाएं मर रही हैं।

मेरा यह चार्ज है कि नेशनल लैंग्वेज मर रही है। जब तक अंग्रेजी का यह वट-वृक्ष खड़ा रहेगा तब तक आप की नेशनल लैंग्वेज कोई नहीं पनपेगी। मैं जानना चाहता हूं कि साउथ के लोगों का लिखा हुआ नार्थ की भाषा में अनुवाद हो और नार्थ के लोगों का लिखा हुआ साउथ की भाषा में अनुवाद हो, इसके लिए सरकार कोई व्यापक नीति बना रही है ? इन महापुरुषों के विचार देश की जनता तक पहुंच सकें और देश के लोग उनके विचारों को जान सकें इस सम्बन्ध में सरकार ने कोई नीति बनायी है ?

श्री पी के थुंगन : इस विषय पर मैं जवाब दे चुका हूं लेकिन फिर दोहराना चाहता हूं कि जो हमने नयी स्कीम ली है वह यही काम करने के लिए है। सेवेन्थ फाइव ईयर प्लान में यही काम करने के लिए यह स्कीम ली गई है।

..... (व्यवधान)

श्री मनी राम बागड़ी : यह भाषा का सवाल बड़ा महत्वपूर्ण सवाल है, इस पर हाफ ऐन अवर डिस्कशन दे दीजिए।

MR. DEPUTY SPEAKER : You give notice for that.

संस्कृत विश्वविद्यालयों में कर्मचारियों की बढ़ी हुई संख्या

*479. श्री अटल बिहारी वाजपेयी :

श्री सूरज भान :

क्या शिक्षा और संस्कृति मन्त्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) उन संस्कृत विश्वविद्यालयों के नाम क्या हैं जिनमें संस्कृत के अध्ययन के लिये कर्म-

चारियों की संख्या और अन्य सुविधाएं बढ़ाई गई हैं और बढ़ाए गए कर्मचारियों की संख्या तथा सुविधाओं का ब्यौरा क्या है ;

(ख) क्या विदेशों में संस्कृत के प्रचार व प्रसार के लिये कोई कार्यक्रम सरकार के विचाराधीन हैं; और

(ग) यदि हां, तो तत्संबंधी ब्यौरा क्या है ?

THE DEPUTY MINISTER IN THE
MINISTRIES OF EDUCATION AND
CULTURE AND SOCIAL WELFARE

(SHRI P.K. THUNGON) (a) to (c) : A statement is laid on the Table of the Sabha.

STATEMENT

SANSKRIT UNIVERSITIES

According to the information received from the University Grants Commission, staff strength and other facilities have been increased for study of Sanskrit in the existing Sampurnanand Sanskrit University, Varanasi, U.P. and Kameshwar Singh Darbhanga Sanskrit University, Darbhanga, Bihar. The details regarding the strength of Staff and facilities increased are given below :

Sampurnanand Sanskrit Vishvavidyalaya

	Professor	Reader	Lecturer
(1) Sanctioned staff at the beginning of the Sixth Plan	14	12	46
(2) Existing staff (31-12-1982)	7	7	39
(3) Staff sanctioned before the visit of the Sixth Plan visiting committee	—	3	1
(4) Staff recommended by the visiting committee (report to be approved by the Commission)	1	3	1

K.S. Darbhanga Sanskrit University

(1) Sanctioned staff strength of the beginning of the Sixth Plan	5	11	11
(2) Existing staff (31-3-1983) against (1) above	4	10	11
(3) Posts sanctioned during VI Plan	3	9	8

I. KAMESHWAR SINGH DARBHANGA UNIVERSITY DARBHANGA :

Sl. No.	Item	Grants approved (Rs. in lakhs)	Payment made (Rs. in lakhs)		
1.	Books & Journals	4.00	4.00		
2.	Buildings	23.10			
3.	*Staff	9.20			
4.	Miscellaneous	7.00			
	Total	43.30			
	*Staff	Professor	Reader	Lecturer	Others
		1	4	3	1

II. SAMPURNANAND SANSKRIT VISHWAVIDYALAYA, VARANASI :

Before the visit of the Visiting Committee, the Commission approved assistance amounting to Rs. 15,24,255/- (non-recurring) and Rs. 2,25,000/- (recurring) as per details given in Annexure. Grants amounting to Rs. 2 lakhs for books and journals and Rs. 5 lakhs for equipment have been released to the University.

The Sixth Plan Visiting Committee visited the University on August 1-2-1983. The report of the Visiting Committee is yet to be accepted by the Commission. However the Committee has made the following recommendations :

FINANCIAL RECOMMENDATIONS :

Bauddha Darshan	Professor	—	1
Prachin Vyakarana	Lecturer	—	1
Library Science	Reader	—	1
	Lecturer	—	1
Samajik Vigyan	Lecturer	—	1
Vaishanava Vedanta	Reader	—	1
Shaiva Agama	Lecturer	—	1
Shiksha Shastri	Lecturer	—	1
Krishna Yajurveda	Lecturer	—	1
Education	Reader	—	1
Sahitya	Lecturer	—	2
Epigraphy	Lecturer	—	1
Chinese	Lecturer	—	1

Two special sholarships for Purva Mimansa, two for Navya Nyaya @ Rs. 3,000/- each per annum.

Utilisation of services of eminent scholars	1.50 lakhs
Purchase of Books	5.00 lakhs
Publication of rare Mss & Texts	3.50 lakhs
Extension of teaching accommodation (Panini Bhavan)	2.00 lakhs
Printing of catalogues of manuscripts	0.50 lakhs

Survey & preservation of manuscripts	0.50 lakhs
Publication of Pan-dit old series	2.50 lakhs
Preparation of MSS catalogues	1.00 lakhs
Junior Research Fellowships-5 (Research)	0.70 lakhs

Propagation of Sanskrit Abroad

Considering the value of Sanskrit as an International Classical language and the resultant need for its propagation and spread abroad, the Ministry of Education & Culture Rashtriya Sanskrit Sansthan and organised the First International Sanskrit Conference in New Delhi as far back as 1972. The Conference took note of the interest taken by the various countries in the spread of Sanskrit learning and passed a Resolution to the effect that a permanent International Association of Sanskrit Studies should be established with a view to providing regular forum for exchange of ideas amongst Sanskrit scholars all over the world. Thus the International Association of Sanskrit Studies has been created with its headquarters in Paris. The Association has so far held Five World Sanskrit Conferences in various parts of the World. The last World Sanskrit Conference was held in Varanasi in 1981 under the auspices of the Ministry of Education and Culture/the Rashtriya Sanskrit Sansthan. The next World Sanskrit Conference will be held in Philadelphia, U.S.A. in October, 1984. Such Conferences are organised generally at 2 to 3 years interval and they have made a distinct contribution towards creating an all round awareness about Sanskrit Studies all over the World.

2. Besides facilities exist for exchange of scholars, visits by Sanskrit scholars and Lecture tours by scholars to and from various parts of the world either as part of bilateral Cultural Exchange Programme or otherwise.

3. It is also contemplated to establish an International Institute of Sanskrit and allied classical languages as part of the Ministry's programme for propagation of Sanskrit abroad.

ANNEXURE

Schemes Approved by the University Grants Commission During the Sixth Plan Period on the Basis of Discussions held with the Sampurnanand Sanskrit, University

(A) NON-RECURRING ITEMS

Sl. No.	Scheme/Item	Total amount approved	UGC share Rs.	Remarks if any
1.	Construction of 30 Class IV Staff Quarters (No. 2)		*2,50,000	Already approved UGC share Rs. 1.66 lakhs and now enhanced to Rs. 2.50 lakhs.
2.	Equipment including lamination machine and microfilm reader	5,00,000	5,00,000	
3.	Books & Journals	2,00,000	2,00,000	
4.	Men's Hostel (double seated rooms)		5,00,000	
5.	Reprinting of out of print books		74,255	
		Total	15,24,255	

(B) RECURRING ITEMS

Sl. No.	Department/Scheme	Name & Designation of the post	Estimated expenditure upto 31.3.83 (UGC share)	Remarks if any
1.	Sahitya	1. Reader 2. Lecturer	Rs. 60,000/- Rs. 45,000/-	
2.	Vedas	*1. Reader	Rs. 60,000/-	*Provided the 3 posts of instructors are converted into those of Lecturers.
3.	Western Philosophy	1. Reader	Rs. 60,000/-	
		Total :	Rs. 2,25,000/-	
		Grand Total :	Rs. 17,49,255/-	

श्री अटल बिहारी वाजपेयी : उपाध्यक्ष महोदय, जो विवरण सभा पटल पर रखा गया है उससे एक बात स्पष्ट है कि सम्पूर्णानन्द संस्कृत विश्वविद्यालय, वाराणसी और कामेश्वर सिंह संस्कृत विश्वविद्यालय, दरभंगा, बिहार के

लिए जो घनराशि का प्रबन्ध किया गया है वह नितान्त अपर्याप्त है। एक वक्तव्य के अनुसार सम्पूर्णानन्द संस्कृत विश्वविद्यालय में छठी योजना के शुरू में 14 प्रोफेसर होने चाहिए थे,

12 रीडर होने चाहिए थे और लेक्चरर 46 होने चाहिए थे। लेकिन 31-12-79 को जो स्थिति है उसके अनुसार 14 प्रोफेसर के बजाय 7 प्रोफेसर हैं, रीडर जो 12 होने चाहिए थे उसके बजाय 7 रीडर हैं और यहां तक कि लेक्चरर भी पूरे नहीं हैं। यही स्थिति दरभंगा संस्कृत विश्वविद्यालय के सम्बन्ध में भी है। भवन के लिए उसे 23 लाख रुपये दिए जाने थे, उसमें से एक पाई भी नहीं दी गई। स्टाफ के लिए 9.20 लाख रुपये स्वीकृत थे वह भी नहीं दिए गए। मैं जानना चाहता हूं, यह संस्कृत भाषा के साथ किस प्रकार व्यवहार हो रहा है। शिक्षा मन्त्री जी बताएं कि यह धन इतना अपर्याप्त क्यों है और उसमें से भी पूरा धन खर्च नहीं हो रहा है, क्या संस्कृत की उपेक्षा करने का हमने फैसला कर लिया है ?

श्री पी के थुंगन : जो हमारा जवाब है वह काम्प्रीहेंसिव जवाब है। इसमें से जो सदस्य महोदय ने कमियों के बारे में बताया वह इसी में दिया हुआ है। इसके बारे में हम लोग...

MR. DEPUTY-SPEAKER : He asked for the reasons for this deficiency. That is what he wants.

श्री पी के थुंगन : यही मैं बताने जा रहा हूं कि पैसे का एलोकेशन करने के बाद भी

रेल मन्त्री (श्री ए० बी० ए० गनी खां चौधरी) : (क) राज्यों की जो राजधानियां बड़ी लाइन से नहीं जुड़ी हुई हैं, वे नीचे दी गयी हैं :—

राज्य	राजधानी
1. असम	दिसपुर (गुवाहाटी) अप्रैल, 1984 में बड़ी लाइन की व्यवस्था कर दिये जाने की प्रत्याशा है
2. हिमाचल प्रदेश	शिमला (छोटी लाइन से जुड़ा है)
3. जम्मू और कश्मीर	श्रीनगर
4. मणिपुर	इम्फाल
5. मेघालय	शिलांग
6. नागालैंड	कोहिमा
7. सिक्किम	गंगटोक
8. त्रिपुरा	अगरतला
9. राजस्थान	जयपुर (मीटर लाइन के साथ जुड़ा है)

संस्कृत टीचर्स के रेक्यूटमेंट में खामियां ऐसी आती हैं कि अप्लीकेशंस जब उसके रेक्यूटमेंट के लिए मांगी जाती है, उस समय अप्रोप्रिएट अप्लीकेशंस नहीं आते हैं और रिक्विजिट क्वालिफिकेशंस के नहीं आते हैं। इसी तरह और कई मुश्किलें हैं जिसकी वजह से वहां ये चीजें नहीं कर पाते हैं। हम कोशिश यह कर रहे हैं कि उनको हमारी तरफ से मदद की जाय जिससे वह ठीक गती से प्रगति कर सकें।

MR. DEPUTY SPEAKER : Question Hour is over.

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

बड़ी लाइन से न जोड़ी गई राज्यों की राजधानियां

*468. प्रो० निर्मला कुमारी शक्तावत : क्या रेल मन्त्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :
(क) उन राज्यों के नाम क्या हैं जिनकी राजधानियों को बड़ी लाइन से नहीं जोड़ा गया है ;

(ख) क्या सरकार का राजस्थान की राजधानी जयपुर को बड़ी लाइन से जोड़ने का विचार है ; और

(ग) क्या जयपुर के बड़ी लाइन पर न होने के कारण राजस्थान के औद्योगिक विकास में बाधा आ रही है ?